



امور اداره و تحریریه متعلق خصوصیات
ایچون سینته سالوده ۵۲ نومرویه
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسکمره موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولنور • نشر ایلمان اوراق اعاده اولنور

در سعادته محل توزیعی باب عالی جاده سنده
۳۲ نومرولی رؤف بك كئنه سیدر

بر سنه لکی سلاطین ایچون ۵۰ غروش

الهی آیینی • ۲۵

بر سنه لکی سائر عمار • ۶۲ بیقی

الهی آیینی • ۳۲

مجیدیه اون طقوز غروش حسابله
بر سنه لکی سلاطین ایچون ۱ غروشدر

• سائر عمار • ۱۶

۱۸ مارت ۱۳۱۲

(هر هفته صالی کونلری نشر اولنور فنون و ادبیاتین باخدر)

۲۷ شوال ۱۳۱۴

مقدمات

توحید

الله! ای مائی درنگ آور خیال! ای ذات
پاکی برتر هر فکر و هر مال! ای بی زوال رحمتی
کازار فطرت رونق ده کال اولان الله ذوالجلال!
ای مبدع یکنانه اسنک حکمتکاه، حکمکله درک
حالمه بو حیات، حیانه بوفیوضات رونما در!
ای صانع بی بهانه انجلیات عوالم فروز عظمیت
عقله - اسنک بزره بر شمعدار احسانک اولان
جوهر دراکه - حیرت بخشادر!

ایاخالق الکنون! بتون بومکونات بارگاه کبریا
پناه بر بیتکدیک آوازانه اعلای آهنگ مناجات
ایدر، ذرائع شوسه قدر عب بوکاشات نبیل
نام جلیکاه اعلان مباهات ایلر •
بر صبح دلپذیرده کل، بلبل، آفتاب •
بر ایله منیره اجرام بی حساب •
شوق بهار، حزن خزان، بر تو ظلام •
سنک و نبات و بحر و پرو ذره و هوام •
هپ قدرت برمدی تذکیره لیکشا •
هپ کبرای ذاتکی شهره جهری و قلبی
نغمه پیادار •

یوعلوی سرود عوالمینک عکس ایدیت پوستی
میائنه برصد - کاه پیدا و کاه ناپیدا - طریسرای
لم زلی به طوغری - سوزیلوب کیدر: بوسدا بر اشاعر
لال و جذبده دارک زمزمه توحیدی بر بلبل زار
و بی قرارک فریاد صافدیدر یاری! ای محب عوالم!
سمیع و بصیر سین! اوسرودی بی بهانه اره سنده بوا این
حزینی ایشیدر، بی عداد مخلوقات ایچنده بوعاجزی
کودر و بیاورسک •

یاری! بکا روحی، انسانی، وجدانی و برن
سین! اوروجی که دائم سکا انجیتاب ایدر،
او وجدانی که دائم سنی تقدیریه شتاب ایدر • او

انسانی که دائم سنک تحدیث نمیکله فیض دیگر آکتاب
ایدر •

الهی روحک سنی مشاهد غائبه سی بوقلق
ایچنده وارلنک بر نشانه سیدر •

الهی! بر سین! اقرار وحدانیتکده:

فصول و انجم و ازهار در کیمار عالیدر •

شهود وحدتکیم بی تناهی، ذی تو الیدر •

دنیوری ذاتکی توحیددن آثار خالیدر •

بو کوز تکه نور وحدت ذاتکله مالیدر •

سانحه سی ترانه وجداندر •

الهی! قادر سین! تمکار قدرتکده

دلیل بی کرانی قدرت علویه بکا احبار

مؤثر سین که تأثیر کدر الحق موجد آثار

زهی تأثیر کیم! او ان آتک فیضیه دریدر

زهی قدرت که تقدیرنده خواب الودعز افکار!

ترانه سی ورد لاله اندر •

الهی! قلبل واردر که عشقکله منوردر

الهی! روحل واردر که وصفکله بشردر

بنم نایم ده یارب! عشقکله اول نوره مظهردر

بنم روحده نیل وصلکله یارب! طلیکدر

§

فروغ حسنکه ای، شمس بر مظلّم تحلیکاه

حضور عن تکده سرخاک حیرت هرگاه

دکدر قولفکدن بشقه لذتین کونل کاه

سنک لطفکدر ایدم سنک مجذوبکم الله!

محمد توفیق

اوبیات

بر کتابه

کوچوک بر قز ایدم غنچه کی!

آچیدن یاد خزان ایندی تپه

یاندی آتشله آه آتیه حکم

بک پایام آغلا دی ایوا، ایوا

بکا در پردی (مهر) هیات!

اولدم آه مهر، ناکاه

بوغاز من صاریلوب دست اجل

چاره سز ایندی برم خاک سیاه

اشته اید بقا، اشته حیات!

هیبی فانی یتنه باقی الله

— سیدی

بر بابانک صوک سوزلی

— سوکلی چو جوقلم!

اکلا بورم سزده کور بورس - زکه بو اولوم

دوشکندن قاقده جم ارتق صوک یو جلیق کورو -

ندی - اولوم بی سز دن آریور سز اولو یار ادا نلک

بر لکنه اصهار لادم - کایک کایک بوسوک آریشده

صونون دودا قلمک صوک صیقلقلیه یوزکزی،

کوزکری اوبیم • اوج!

آهونه! یانه ایچون اغلاشورسک - صانکه سز

بکا کلید جکیسکیز؟ ایشته نین، یایمه، ددومه

قاور و شماغه کیندیکم کی سز دمار، کیم نیم کیندیکم

بره کله جکیز - شمیدی کوز یاشلر کزی سیلک زده

بی دیکله بکزی ای دیکله بکزی!

چو جوقلم ییلیرسک کی بی یونجه ییلردن بری

اویسوک دکوزلک قورونج طالعقری اره سنده

چاقاندم •

آت صرند، اوزون بولارک بک درلوص قیتلیرنه

قاناندم قازانچم ارقه سندن قوشدم کون اولدی که

یایان یایلدای یولرد دوشدم - ترلدم، بورولدم، الهی

ییلان ده لکینه، ارسلان اغرتنه صوقدم - ائک

ترله قازاندم، صاقلادم، بریکدریم - ایشته اولانجه

قازانچمی، چفتلکمی او بی یارقی المله نشدر دیکم

اغلاجر می دهامشارینی قوایر مدینه قندالرمه و آرنجه

یهدک بتون وادی یوغی سزده براتوب کیدیورم

بن آه بن ایسه:

ايشاييلر . طوغريلقن كوز يومانلار يارين كوده .
رينه يلانلار صارلش مامو اودر ينه آتلاش بولم .
چقزلر . ايوه ديه چكلر . انجق ايش ايشدن پكمش
اولور . ارتق اوت سني سز دوشونكز . چوق
سويلندم اوف ! ينه اغريلم دره شدي . آه
سانكه يوره كئي قوردر كيربور .

از كسوروك ! انجق . باغري صار صبور .
بوغازي طيقور اولو تكرم ! سكاكلورم بر سك
وارسك بكا (اوجق) قابوليني آج ا ا نه
كوزل اغاجني . نه كوزل چيكلر قوشلر . صولر .
كوشلر نلر كور بوروم اوراده . ايشته . اام
قولاريني آجش بكا طوغري قوشور . كايور .
بابامده كوچوك اوغلك او طومبول مومبول اللرنين
طونمش بكا كشيور اوت ! اتلر كولورلر .
(صوك)

« الله واناليه راجعون »

« بز تكري به قولق ايجون كاشرينه »

« اكا كيديوروز »

سعدى

مهجور امل

انفاسه هر نغده بر رشعه زهراب
مرج اتمده غرم . ايج برحس ايله لان .
مهجور امل . . برده نرفته دني تاب
بورغون يوريرم يودوب ارام وسكونت .

§

آواره اديملر ايله . مقهور سفات . .
ظننر ايجنده كزيم مست و پریشان .
بورغون دوشرم مهبط اماله نهارت

§

برهرو كره كئي سمت خذلانده .
برسانر نام كئي . رنجيده كايوس . .
روياي جاتم كيبور هب خيلاند .

§

مقور خيالاتنه لر زيبهيم . انسوس
شب ركي . ماتدر اولان چشمه منظور !
برلمه زردى ايله برآن ايجون اولسون
تاركي . اميدى بارلاندى برنور !
— اي نور . ايت سني اذنان ايجون اولسون —

ن . وجدى

(طالبي بر خاطره)

ينه بوله بر بريح ايدى . هوا . صاف . زرين .
زمردين قايچدله مشروش . هر بر بهارك انوار

اوج ارشون برون يشقه نه كوتوره چكم .
باشقه يوق دكئ ! شمدي سزدين رنجي ديكم
بودر كئي ك زاري قابادقن صوكره بول اوغل
بخرمه بكه بلك . سزده بكا يالدينه كئي اكا بون
اكا چيكلر . آي بولك سزده چيكلر . ان الله باش باش
وروسر لكد ياك مومچايشكر . موم بون كوزلر
ايشق و بررا اكلور بيسكر . باشق لري كئي ايامردين
بوغلامى . بواردى . شو بوقدى ديه بربر كره
يايلردى كورلدى چيقلر منه . اوى بارق ياللانده
قايچشيره كز سزه بك يازق اولور . بودورلر
بوژولور آري او . آري طاق . آري دوزن
قولاي دكلمر . بر نجرده پشان بكدن هيكريه
ييلر سكر . انق بر نجره بر قاج اوغ بقره مك ايدم .
برده زنيكليك چوق قازانچ ايله دكلمر . قارايدين
ايجدي برينه . كر كنه كوره قوللانقدن بولكردن
قانه برسوزوار دكه هايشدن آرتماز درشدين آرتما
دبرل بولك طوغريلقن بر چوق زنيكلر بيلم ك
ايجدي بولك كئي كئي قوللانده دقنلردين ك سوكره
اغز لريني بر رازه آيديلر . بورجلى دوشديلر .
ايشته بونلري ايشديكر . ديكدا كز شديده شو
اوكودلر ديكديكر .

اك اويسكه بزي بوقدن وار ايدن تار برك
برلكنه وارلغه ايتوب اكا كلكلى قوللردن او .
نغده چالديلر .

چو چقلمر اولو يارادانلر بزه آجيق آجق
كوتوردى طوغري بولمن شاستيكلر . يالان
سوله ميكر . اولور اولماز ايش ايجون آند ايجمه
يكر . بوقولر ياردم ايدكر قايكره باش اورل
نلري بوش چويريكر . ده قوشورله ائي بكيوب
كوجدرمكه چاليتكر . او كسوزلر اوقشايكر .
كي سسزلى آجيكز . كوز سزلك اللرنين طونيكز
كور . كوتورم دنجيلرله . طول قايكلرله . يه بلك
ايجدك ويريكر .

كيجدله آج يالان . آجقنى حوسلرني اوتا .
نديندن كيسله سوليمان كيرلى . زوالى بر
طاق بوقولر واردر بونلري آراشديروب .
كوزمك اك بولك ايلكردن سايلر بوله ائي بو .
رهكه يالان ائي ايشل ائي كيدش بوشه كيتز .
شوقدر كئي بو بوشلري باشقارلرنيك كوزلدين
كيدله كز . بوله كئي و صافلى و يريللري ايسه
يالكر تكري كور ائت كورمى سزه بشير .

بو سوزلري اونوتيكز . ائي ايدن ائي بولور
كوتوك ايدن ايلك كورمى آريا اكن بوغداي
وبره من وارلغه كوتوك چوچوققدر . وارلغن
سوي بوققدر . ائي دوشونكر ! ايشته كلك كيد
بيوزر بو اوج كوتوك طور ايجده ائي آد . ائي
صان براغه باقيلر . بوقسه بر طاق كوتولكار

ر تكار نيكه ملون . هر جا ملاوت بهار ايله مزين
ايدى . براق بر سنا . لطافت افزا بر افق . نسيم
نوازشكار و زان اولور . زمينك خوشو چيكلردين
آلديني رايده لري المرافه صاحيور ايدى . هر قلبي
هر جوق بوي مغربيله تشيم ايلور ايدى .

آفتاب جهانتاب ديدار توراييلى هوز عرض
ايقه مشيدى . افق ائجه پند بر تول ايله مستور .
مستادم هر صباح ايركن قاقار اولمهك ذكره ناظر
باغچسته چيقلر ايدم . چيكلر ك تدريجا انكشاف
ايديكئي ديد . بصيرتله كوردم مرغان خوش الحالك
مخرق نهمه لريني . دكرك اقامدن برى دوام ايدن
تموجات سرتندن حصوله كان اصوات و رخنوازي
دكار ايدم .

ينه بر صباح مستادم وجهله اوحديقه قرحزايه
چيقدم . مناظر علويه نى تاشايه قوبولدم . فطرتك
يدعجزمه توديع ايلديكي بر قلم ناتوان ايله نظيره
چالشفقه باشلام . هيات بك درلو خيالات ايله
اوغر ايشوردم . هيج طبيعت قابل نظير و تصور مريدور ؟
مفتون معاليسى اولديغ ندينه روح ائيس وجدانم
سه دندم بيله برابر بولسوردى . بنم بوغرب خيالنه
طالعيلنمده تسملرله مقابله ايديسوردى .

ينده آنك بو تسملرله مثلذ اوليور ايدم . بر
از صوكره سعادتك چمنان كودنده ايكي دردانه
تسليك يورالانديغى كوردم . بر حالده . كه
ذرات باورى ايجنده امارك عكس دلپذيريني
كشده موافق اوليوردم . بر قاج دقيقه صوكره
آفتاب جهات بك ايلك ضياري اوليوس باغريك
اك بولكك دروه لنده ششمه نما اولغه باشلادى .
بر قاج دقيقه مرونده قترين اورمانلر نه .
ببولق قره بورون اوزرنده رونما اولغه اورادن
سطح درياني . باغچه ايجنده كئي اغاج دروه لريني
بالديرايدق برايكي دقيقه ظرفنده افقك هر طرفي

برضاي نامتاهي ايله زينتياب اولدى .
يارب ! نه سعادت ! افق بدايغ لاختصى ايله
نحول . تلون ائديك بزه مشيانه سيرايدرك .
مرغان نفخ خوان كئي باغچمك دلاور اغاچلري ايره سنده
دلفريب چناري اوزرنده كزيبور ايدك . بزم بو
حال بختارانه مري اغاچلر اوزرنده مخرق صدر ايله
نهمه ساز اولان قوشچنلر . تيريك ايدر كئي
سعادت حاليه مزي قديس ايديسوردى . دندليب
خوش الحالك اعلان ايلديكي شمه عبت الشكر .
اك تاشلر برقلبي بيله مسترق شوق وغرام ايليسوردى .

بو زمان مسرت آور بك چوق سورمدي .
سعادتن آيرلق زمانى تقرب ايسدى . آه . .
ايشته و زمان ايدى . كه باغچاك ايجي درين بر سكونت
استلا اندى . اليك زده درين . درين دوشونوردق .
لكن چه فائده ديايه هانكي بر بختده . هاكي بر